



Instrukcja obsługi

**Wibrator pograżalny ze zintegrowaną
przetwornicą
IRSE-FU**



09.2015

5000217417pl / 11

**Producent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Preußenstraße 41

80809 München

www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0

Fax: +49-(0)89-354 02-390

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi w języku niemieckim



**WACKER
NEUSON**

1	Wstęp	5
2	Wprowadzenie	6
2.1	Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole	6
2.2	Partner Wacker Neuson	7
2.3	Opisywane typy urządzeń	7
2.4	Oznaczenie urządzenia	8
3	Bezpieczeństwo	9
3.1	Zasada	9
3.2	Kwalifikacje personelu obsługi	13
3.3	Środki ochrony	14
3.4	Transport	14
3.5	Bezpieczeństwo pracy	15
3.6	Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń ręcznych	17
3.7	Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń elektrycznych	17
3.8	Konserwacja	20
4	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	21
5	Naklejki bezpieczeństwa oraz naklejki ze wskazówkami	25
6	Zakres dostawy	26
7	Budowa i zasada działania	27
7.1	Przeznaczenie	27
7.2	Działanie	27
8	Składniki i elementy obsługi	29
9	Transport	30
10	Obsługa i eksploatacja	31
10.1	Przed uruchomieniem	31
10.2	Uruchomienie	31
10.3	Wyłączanie urządzenia	35
10.4	Czyszczenie	35
11	Konserwacja	36
11.1	Kwalifikacje do przeprowadzania prac konserwacyjnych	36
11.2	Plan konserwacji	37
11.3	Czynności konserwacyjne	37
12	Usuwanie usterek	39
12.1	Bodyguard®	39
12.2	Przetwornica	40

13	Recykling	41
13.1	Usuwanie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego	41
14	Dane techniczne	43
14.1	Kabel przedłużający	47
15	Glosariusz	48
	Deklaracja zgodności WE	51

1 Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji i konserwacji urządzenia marki Wacker Neuson. Dla własnego bezpieczeństwa i celem zapobieżenia wypadkom należy uważnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać.

Niniejsza instrukcja obsługi nie opisuje kompleksowych prac remontowo-naprawczych. Prace te muszą być wykonane przez serwis firmy Wacker Neuson lub autoryzowany wykwalifikowany personel.

Podczas budowy urządzenia położono szczególny nacisk na bezpieczeństwo obsługujących. Nieprawidłowa obsługa lub konserwacja mogą jednak spowodować zagrożenia. Obsługę i konserwację urządzenia marki Wacker Neuson należy przeprowadzać zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Zapewnia to bezawaryjną pracę i wysoką wydajność urządzenia.

Uszkodzone części urządzenia należy niezwłocznie wymienić!

W razie pytań dotyczących obsługi lub konserwacji prosimy zwrócić się do właściwego konsultanta firmy Wacker Neuson.

Wszystkie prawa zastrzeżone, szczególnie prawo do powielania i rozpowszechniania.

Copyright 2015 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Kopiowanie, przetwarzanie, powielanie lub rozpowszechnianie niniejszej instrukcji obsługi - również jej fragmentów - dozwolone jest tylko za wyraźną, pisemną zgodą firmy Wacker Neuson.

Wszelkie formy powielania, rozpowszechniania lub zapisu na nośnikach danych bez zezwolenia firmy Wacker Neuson stanowią naruszenie obowiązującej ustawy o prawach autorskich i powodują podjęcie kroków sądowych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych bez wcześniejszej zapowiedzi, które służą ulepszeniu naszych urządzeń lub podniesieniu standardu bezpieczeństwa.



2 Wprowadzenie

2.1 Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole

Symbole ostrzegawcze

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki bezpieczeństwa następujących kategorii:

NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE, OSTROŻNIE, UWAGA.

Należy przestrzegać tych wskazówek, by wykluczyć niebezpieczeństwo spowodowania śmierci, obrażeń, uszkodzeń lub nieprofesjonalnego serwisu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na bezpośrednie zagrożenia prowadzące do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.



OSTRZEŻENIE

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.



OSTROŻNIE

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do lekkich obrażeń ciała.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.

UWAGA

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do szkód materialnych.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.

Wskazówki

Wskazówka: W tym miejscu przedstawiono informacje uzupełniające.

Instrukcja postępowania

- ▶ Ten symbol nakazuje wykonanie konkretnej czynności.
- 1. Ponumerowane instrukcje postępowania nakazują wykonanie konkretnej czynności w ściśle podanej kolejności.
- Ten symbol występuje przy wypunktowaniach.

2.2 Partner Wacker Neuson

Lokalnym partnerem Wacker Neuson jest w zależności od kraju, lokalny serwis Wacker Neuson, lokalna spółka-córka Wacker Neuson lub lokalny partner handlowy Wacker Neuson.

Adresy podano na stronie www.wackerneuson.com.

Adres producenta zamieszczono na początku niniejszej instrukcji.

2.3 Opisywane typy urządzeń

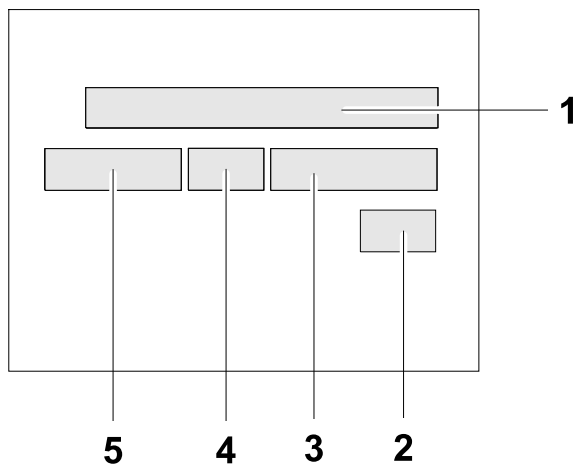
Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis do różnych typów urządzenia z jednej serii produkcyjnej. Z tego powodu niektóre rysunki mogą odbiegać od faktycznego wyglądu użytkowanego urządzenia. Poza tym w opisie mogą być uwzględnione składniki, które nie stanowią części użytkowanego urządzenia.

Szczegóły dotyczące opisywanych typów urządzeń, patrz rozdział *Dane techniczne*.



2.4 Oznaczenie urządzenia

Dane na tabliczce znamionowej



Tabliczka znamionowa zawiera dane pozwalające na jednoznaczną identyfikację urządzenia. Dane te są wymagane przy składaniu zamówienia na części zamienne oraz w przypadku pytań w kwestiach technicznych.

- Prosimy o przepisanie danych z tabliczki znamionowej Państwa urządzenia do poniższej tabeli:

Poz.	Nazwa	Dane
1	Grupa i typ	
2	Rok produkcji	
3	Nr urządzenia	
4	Nr wersji	
5	Nr art.	



3 Bezpieczeństwo

3.1 Zasada

Stan techniki

Urządzenie zostało wykonane zgodnie z najnowszym stanem techniki i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to, w razie nieprawidłowego wykorzystania, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich oraz groźba uszkodzenia urządzenia i szkód w innych wartościach materialnych.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia nie należy wykorzystywać do zagęszczania świeżego betonu. Korpus wibrujący należy zanurzyć w świeży beton.

Korpusu wibrującego nie należy zanurzać w cieczach zawierających kwas lub alkalia.

Nie dopuścić do kontaktu korpusu wibrującego z częściami ciała lub wprowadzenia korpusu w ich zasięg.

Definicja użycia zgodnego z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi oraz zaleceń dotyczących pielęgnacji i konserwacji.

Każde inne lub wykraczające poza tę definicję użycie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej ani gwarancyjnej za wynikłe stąd szkody. Całe ryzyko obciąża operatora.





Zmiany konstrukcyjne

Nie wolno wprowadzać zmian konstrukcyjnych bez pisemnej zgody producenta. Mogą one spowodować zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika i innych osób! Ponadto spowodują utratę praw z tytułu odpowiedzialności cywilnej i gwarancyjnej producenta.

Przez zmiany konstrukcyjne rozumie się w szczególności następujące przypadki:

- Otwarcie urządzenia i trwałe usunięcie części, pochodzących od firmy Wacker Neuson.
- Montaż nowych części, nie pochodzących od firmy Wacker Neuson lub nie stanowiących równoważników części oryginalnych pod względem konstrukcji i jakości.
- Montaż osprzętu nie pochodzącego od firmy Wacker Neuson.

Części zamienne, pochodzące od firmy Wacker Neuson można montować bez zastrzeżeń.

Osprzęt, oferowany do danego urządzenia przez firmę Wacker Neuson, można montować bez zastrzeżeń. Należy przy tym przestrzegać wskazówek montażowych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Nie nawiercaj obudowy np. w celu zamontowania tablic. Do wnętrza obudowy może dostać się woda i uszkodzić urządzenie.

Warunki pracy

Niezawodna i bezpieczna praca urządzenia wymaga spełnienia następujących warunków:

- Należyty transport, składowanie, ustawienie.
- Staranna obsługa.
- Staranna pielęgnacja i konserwacja.

Praca

Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem i tylko wtedy, gdy znajduje się w nienagannym stanie technicznym.

Używaj urządzenia, mając na uwadze bezpieczeństwo i uwzględniając zagrożenia a także korzystając ze wszystkich urządzeń ochronnych. Nie zmieniaj ani nie wyłączaj działania urządzeń zabezpieczających.

Przed przystąpieniem do pracy sprawdzaj sprawność elementów sterujących i urządzeń zabezpieczających.

Nie używaj urządzenia w środowisku z zagrożeniem wybuchowym.

Nadzór

Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru!



Konserwacja

Nienaganne i długotrwałe działanie urządzenia wymaga regularnego przeprowadzania konserwacji. Zaniedbania w zakresie konserwacji wpływają negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia.

- Przestrzegaj ściśle zalecanych terminów konserwacji.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli wymaga ono konserwacji lub naprawy.

Usterki

W razie zakłóceń/usterek urządzenie należy niezwłocznie wyłączyć i zabezpieczyć.

Niezwłocznie usuwaj usterki, które mogą pogorszyć stan bezpieczeństwa!

Jak najszybciej spowoduj wymianę uszkodzonych lub wadliwych części!

Dalsze informacje patrz w rozdziale *Usuwanie usterek*.

Części zamienne, akcesoria

Używaj wyłącznie części zamiennych firmy Wacker Neuson lub takich, które pod względem konstrukcji i jakości w pełni odpowiadają częściom oryginalnym.

Używaj wyłącznie akcesoriów firmy Wacker Neuson.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń powoduje wygaśnięcie wszelkiej odpowiedzialności cywilnej.

Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

W razie wymienionych niżej naruszeń firma Wacker Neuson wyklucza wszelką odpowiedzialność cywilną z tytułu szkód osobowych i materialnych:

- Zmiany konstrukcyjne.
- Użycie niezgodne z przeznaczeniem.
- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa obsługa.
- Użycie części zamiennych nie pochodzących od firmy Wacker Neuson lub takich, które pod względem konstrukcji i jakości nie odpowiadają w pełni częściom oryginalnym.
- Użycie akcesoriów nie pochodzących od firmy Wacker Neuson.



Instrukcja obsługi

Instrukcję obsługi należy przechowywać stale pod ręką przy urządzeniu lub w miejscu jego pracy.

W razie utraty instrukcji obsługi lub jeżeli potrzebny jest dodatkowy egzemplarz, prosimy o kontakt z wyznaczoną do kontaktów osobą w firmie Wacker Neuson lub o pobranie instrukcji z Internetu (www.wackerneuson.com).

Wydawaj instrukcję obsługi każdemu następnemu operatorowi lub kolejnemu właścicielowi urządzenia.

Przepisy krajowe

Przestrzegaj także krajowych przepisów, norm i dyrektyw w zakresie bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska, np. postępowania z materiałami niebezpiecznymi, noszenia środków ochrony osobistej.

Uzupełnij instrukcję obsługi dodatkowymi instrukcjami, aby uwzględnić zakładowe, urzędowe, narodowe lub ogólne dyrektywy w zakresie bezpieczeństwa.

Elementy obsługowe

Elementy obsługowe urządzenia należy utrzymywać stale w stanie suchym i czystym, nie zanieczyszczane olejami lub smarami.

Elementy obsługowe takie, jak np. włączniki/wyłączniki, pokrętła gazu itp. nie mogą być w niedozwolony sposób blokowane, manipulowane lub zmieniane.

Sprawdzenie pod kątem uszkodzeń

Przynajmniej raz na zmianę roboczą sprawdzaj na wyłączonym urządzeniu, czy nie ma widocznych od zewnątrz uszkodzeń lub braków.

Nie należy korzystać z urządzenia w razie stwierdzenia widocznych uszkodzeń lub braków.

Spowoduj niezwłoczne usunięcie uszkodzeń i braków.



3.2 Kwalifikacje personelu obsługi

Kwalifikacje operatora

Urządzenie może być uruchamiane i obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanego personel techniczny. Ponadto muszą oni:

- Spełniać wymagania fizyczne i umysłowe.
- Być przeszkoleni w zakresie samodzielnego użytkowania urządzenia.
- Być przeszkoleni w zakresie użycia urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.
- Być zapoznani z wymaganymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- Posiadać uprawnienia do samodzielnego uruchamiania urządzeń i systemów zgodnie ze standardami bezpieczeństwa technicznego.
- Być wyznaczeni przez przedsiębiorcę lub użytkownika do samodzielnego wykonywania pracy za pomocą urządzenia.

Nieprawidłowa obsługa

Nieprawidłowa obsługa, użycie niezgodne z przeznaczeniem lub obsługiwane przez nieprzeszkolony personel zagraża zdrowiu operatora lub osób trzecich a także grozi uszkodzeniami urządzenia i innych wartości materialnych.

Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi udostępnić operatorowi instrukcję obsługi i upewnić się, czy operator ją przeczytał i zrozumiał.

Zalecenia dotyczące pracy

Przestrzegaj następujących zaleceń:

- Wykonuj pracę tylko, będąc w dobrej kondycji fizycznej.
- Podczas pracy bądź skoncentrowany, zwłaszcza pod koniec dnia roboczego.
- Nie pracuj za pomocą urządzenia, jeżeli jesteś zmęczony.
- Wszystkie czynności wykonuj spokojnie, rozważnie i ostrożnie.
- Nigdy nie pracuj, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Mogą one pogarszać wzrok, zdolność reakcji i zdolność oceny sytuacji.
- Pracuj w taki sposób, aby nie zagrażać innym.
- Upewnij się, że w strefie niebezpiecznej nie znajdują się osoby postronne ani zwierzęta.





3.3 Środki ochrony

Odzież robocza

Ubranie musi być odpowiednie, tzn. ściśle przylegające, ale nie przeszkadzające w pracy.

Generalnie przebywając na placu budowy nie noś luźnych długich włosów, luźnej odzieży ani biżuterii, w tym także pierścionków. Grozi to obrażeniami np. w razie zaczepienia lub wciągnięcia przez ruchome części urządzenia.

Noś wyłącznie trudnopalne ubrania robocze.

Indywidualne środki ochrony

Używaj następujących środków ochrony osobistej, aby uniknąć obrażeń i uszczerbku na zdrowiu:

- Obuwie ochronne.
- Rękawice robocze z mocnego materiału.
- Kombinezon roboczy z mocnego materiału.
- Kask ochronny.
- Środki ochrony słuchu.

Środki ochrony słuchu

W przypadku tego urządzenia może dojść do przekroczenia dopuszczalnej w danym kraju granicy poziomu hałasu (szacowanego dla osób). Z tego powodu należy zakładać nauszники ochronne. Dokładną wartość podano w rozdziale *Dane techniczne*.

Pracując z założonymi nausznikami ochronnymi bądź uważny i ostrożny, ponieważ tylko w ograniczony sposób będą do Ciebie docierały dźwięki, np. krzyki, sygnały dźwiękowe.

Wacker Neuson zaleca noszenie nauszników ochronnych.

3.4 Transport

Wyłączanie urządzenia

Przed transportem urządzenia wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego. Odczekaj do ostygnięcia silnika.

Transportowanie urządzenia

Zabezpiecz urządzenie na środku transportu przez wywróceniem, spadnięciem lub ześlizgnięciem.



Podnieść urządzenie

Niebezpieczeństwo zranienia przez spadające urządzenie.

Urządzenie nie jest wyposażone w punkty zaczepów i mocowań.

Podczas podnoszenia zabezpiecz urządzenie przed przewróceniem, spadnięciem lub ześlizgnięciem, np. umieszczając je w zamkniętym pojemniku transportowym.

Ponowne uruchomienie

Przed ponownym uruchomieniem zmontuj i zamocuj urządzenia, części, akcesoria i narzędzia, które zostały zdemontowane do transportu.

Postępuj zawsze zgodnie z instrukcją obsługi.

3.5 Bezpieczeństwo pracy**Otoczenie zagrożone wybuchem**

Nie używaj urządzenia w środowisku z zagrożeniem wybuchowym.

Środowisko pracy

Przed przystąpieniem do pracy zapoznaj się ze środowiskiem pracy. Ta czynność obejmuje m. in. następujące elementy:

- Przeszkody w strefie roboczej i komunikacyjnej.
- Nośność gruntu.
- Niezbędne odgrodzenie placu budowy, w szczególności od terenu komunikacji publicznej.
- Niezbędne zabezpieczenie ścian i stropów.
- Możliwości uzyskania pomocy w razie wypadku.

Uruchamianie urządzenia

Przestrzegaj informacji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu i w instrukcji obsługi.

Nigdy nie uruchamiaj urządzenia wymagającego konserwacji lub naprawy.

Włączaj urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.

Unikać kontaktu ciała z częściami uziemionymi.

Bezpieczna postawa

Zwracaj zawsze uwagę na zapewnienie bezpiecznej postawy podczas pracy za pomocą urządzenia. Dotyczy to zwłaszcza pracy na rusztowaniach, drabinach, nierównym lub śliskim podłożu itd.



Ostrożnie - gorące części

Nie dotykaj gorącego korpusu wibrującego podczas pracy lub krótko po pracy. Korpus wibrujący może być bardzo gorący i powodować oparzenia.

Uwaga na ruchome części

Ręce, stopy i luźną odzież trzymaj z dala od ruchomych lub obracających się części urządzenia. Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń w wyniku wciągnięcia lub zgniecenia.

Zakaz używania elementów urządzenia jako pomocy przy wchodzeniu lub jako środka zabezpieczającego

Zakaz używania węża ochronnego, kabla sieciowego lub innych elementów urządzenia jako pomocy przy wchodzeniu lub jako środka zabezpieczającego.

Wyłączanie urządzenia

W następujących sytuacjach wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego:

- Przed przerwą w pracy.
- Gdy urządzenie nie będzie używane.

Zanim odłożysz urządzenie zaczekaj, aż zostanie całkowicie unieruchomione.

Odstaw lub odłóż urządzenie tak, aby nie mogło się wywrócić, spaść lub ześlizgnąć.

Składowanie

Bezpiecznie odstaw lub odłóż urządzenie tak, aby nie mogło się wywrócić, spaść lub ześlizgnąć.

Miejsce przechowywania

Schłodzone urządzenie odkładaj po użyciu w odgrodzone, czyste, zabezpieczone przed działaniem mrozu i suche miejsce, niedostępne dla dzieci.

Obciążenie wibracyjne

Podczas intensywnej eksploatacji urządzeń prowadzonych ręcznie nie można całkowicie wykluczyć trwałych uszkodzeń uwarunkowanych działaniem wibracji.

Aby utrzymać obciążenie wibracyjne na możliwie niskim poziomie, należy przestrzegać obowiązujących regulacji prawnych oraz norm.

Informacje dotyczące obciążenia wibracyjnego tego urządzenia zawiera rozdział *Dane techniczne*.

3.6 Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń ręcznych

Prawidłowe odkładanie urządzenia

Odkładaj urządzenie delikatnie. Nie rzucaj urządzenia na ziemię ani z większych wysokości. Zrzucane urządzenie może spowodować zranienia osób lub uszkodzenie samego urządzenia.

Bezpieczna praca urządzeniami ręcznymi


Podczas wykonywanych zadań trzymaj urządzenie wyłącznie za przeznaczony do tego celu uchwyt.

3.7 Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń elektrycznych

Szczególne przepisy dla urządzeń elektrycznych

Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa, zawartych w broszurze *Ogólne wskazówki bezpieczeństwa*, dostarczanej razem z urządzeniem.

Przestrzegaj także krajowych przepisów, norm i dyrektyw w zakresie bezpieczeństwa pracy związanej z urządzeniami i instalacjami elektrycznymi.

 **OSTRZEŻENIE** Przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa mogą doprowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.



Zasilanie elektryczne urządzeń elektrycznych klasy ochronności I

Wskazówka: Napięcie znamionowe jest podane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Urządzenie musi być podłączone do gniazda z zestykiem ochronnym 15 A/16 A z odpowiednim zabezpieczeniem nadprądowym.

Wymagany jest jeden z wymienionych niżej wyłączników ochronnych różnicowych:

- Standardowy wyłącznik ochronny różnicowy (reagujący na impulsy prądowe, typ A).
- Uniwersalny wyłącznik ochronny różnicowy (typ B).

Urządzenie może być podłączane do zasilania elektrycznego tylko, jeżeli wszystkie części urządzenia znajdują się w nienagannym stanie technicznym. Zwracaj szczególną uwagę na następujące elementy:

- Wtyczka.
- Kabel sieciowy na całej długości.
- Membrana obudowy włącznika/wyłącznika, jeżeli istnieje.
- Gniazda wtykowe.

Urządzenie wolno podłączać tylko do układów zasilania elektrycznego ze znajdującym się w nienagannym stanie przyłączem przewodu ochronnego (PE).

W razie podłączenia do stacjonarnych lub mobilnych generatorów prądotwórczych musi być zainstalowane co najmniej jedno z następujących urządzeń zabezpieczających:

- Wyłącznik ochronny różnicowy.
- Czujnik kontrolny ISO.
- Sieć IT.

Jeżeli urządzenie jest podłączane do rozdzielnic budowlanej, rozdzielnic musi być uziemiona.

Wskazówka: Przestrzegaj odnośnych krajowych dyrektyw bezpieczeństwa!

Kabel przedłużający

Do podłączenia urządzenia używaj tylko nieuszkodzonych oraz sprawdzonych kabli przedłużających!

Używaj tylko kabli przedłużających z przewodem ochronnym i prawidłowym przyłączem do przewodu ochronnego na wtyczce i złączce (wyłącznie urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).

Używaj tylko sprawdzonych kabli przedłużających przeznaczonych do stosowania na budowach: średniego przewodu w wężu gumowym H05RN-F lub lepszego – Wacker Neuson zalecany H07RN-F, kabel SOOW lub takiej samej wersji spełniającej wymogi krajowe.

Kabel przedłużający z uszkodzeniami (np. popękany płaszcz) lub obłuzowanymi wtyczkami i złączkami należy niezwłocznie wymienić.

Bębny kablowe oraz gniazda rozgałęźne muszą spełniać te same wymagania co kable przedłużające.

Chroń kable przedłużające, gniazda rozgałęźne, bębny kablowe oraz gniazodka przyłączeniowe przed deszczem, śniegiem lub innymi formami wilgoci.

Całkowite rozwijanie bębna kablowego

Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane nierozwiniętym kablem.

Rozwiń całkowicie bęben kablowy przed rozpoczęciem pracy.

Ochrona kabla sieciowego

Nie używaj kabla sieciowego do ciągnięcia ani do podnoszenia urządzenia.

Nie wyciągaj z gniazodka wtyczki kabla sieciowego, pociągając za kabel.

Chroń kabel sieciowy przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

W razie uszkodzenia kabla lub obłuzowania, kabel sieciowy należy jak najszybciej wymienić u lokalnego partnera firmy Wacker Neuson.

Ochrona węża ochronnego

- Nie ciągnij węża ochronnego po ostrych krawędziach.
- Jeżeli korpus wibrujący zatnie się w zbrojeniu, nie ciągnij na siłę ani zbyt gwałtownie za wąż ochronny. Zacięty korpus wibrujący uwolnij wykonując ostrożnie ruchy posuwisto-zwrotne.



3.8 Konserwacja

Czynności konserwacyjne

Zabiegi pielęgnacyjne i konserwacyjne użytkownik może przeprowadzać wyłącznie w zakresie opisanym w instrukcji obsługi. Wszystkie inne zabiegi muszą być wykonywane przez partnera firmy Wacker Neuson.

Dalsze informacje patrz w rozdziale *Konserwacja*.

Odłączanie od zasilania elektrycznego

Przed przystąpieniem do pielęgnacji lub konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda, aby odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Czyszczenie

Utrzymuj urządzenie stale w czystości i czyść je po każdym użyciu.

Nie używaj paliwa ani rozpuszczalnika. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie stosuj myjek wysokociśnieniowych. Przedostająca się woda może spowodować uszkodzenie urządzenia. W przypadku urządzeń elektrycznych istnieje poważne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych porażeniem prądem.

4 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



UWAGA Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do przyszłego zastosowania.

Termin „elektonarzędzie” stosowany w niniejszych wskazówkach bezpieczeństwa odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) oraz do elektronarzędzi zasilanych akumulatorem (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości oraz zapewnić dobre oświetlenie.** Bałagan lub nieoświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne płyny, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić pył lub opary.
- c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i inne osoby powinny znajdować się z dala od miejsca pracy.** W przypadku nieuwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia maszyny musi pasować do gniazda.** Nie można w żaden sposób zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych adapterów wtyczki razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmienione wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takim jak rury, ogrzewanie, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Trzymać elektronarzędzie z dala od deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażania prądem elektrycznym.

- d) **Nie nadużywać kabla do przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać kabel z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- e) **W przypadku pracy z elektronarzędziem na zewnątrz, stosować wyłącznie kable przedłużające, które nadają się do stosowania na zewnątrz. Stosowanie kabla przedłużającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**
- f) **Jeśli nie da się uniknąć stosowania elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy stosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.**

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności i rozsądnie zachować się podczas pracy z elektronarzędziem. Nie stosować elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas stosowania elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń.**
- b) **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochrona słuchu, w zależności od sposobu stosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.**
- c) **Unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem do zasilania elektrycznego i/lub akumulatora oraz przed podniesieniem lub uniesieniem narzędzia. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia na przełączniku znajdują się palce lub jeśli włączone urządzenie zostanie podłączone do zasilania elektrycznego, może dojść do wypadków.**



- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze nastawne.** *Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającej się części urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń.*
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Zapewnić bezpieczną pozycję, zawsze utrzymywać równowagę.** *W ten sposób można lepiej kontrolować elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*
- f) **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić szerokich ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części.** *Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.*
- g) **Jeśli można zamontować urządzenia odsysające i zbierające pył, należy sprawdzić, czy są podłączone i prawidłowo stosowane.** *Stosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*

4) Stosowanie i postępowanie z elektronarzędziem

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy stosować odpowiednie elektronarzędzie.** *Przy użyciu odpowiedniego elektronarzędzia można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie wydajności.*
- b) **Nie stosować elektronarzędzi z uszkodzonym przełącznikiem.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i należy je naprawić.*
- c) **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** *To postępowanie zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.*
- d) **Niestosowane elektronarzędzie należy przechowywać z dala od zasięgu dzieci.** **Nie zezwalać na stosowanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z urządzeniem lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli stosowane są przez niedoświadczone osoby.*

- e) **Starannie konserwować elektronarzędzia.** Sprawdzić, czy ruchome części funkcjonują prawidłowo i nie zaciskają się, czy części są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed zastosowaniem urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy. *Wiele wypadków spowodowanych jest nieprawidłowo konserwowanymi elektronarzędziami.*
- f) **Narzędzia do obróbki powinny być ostre i bezpieczne.** Starannie konserwowane narzędzia do obróbki z ostrymi krawędziami zacinają się rzadziej i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia robocze itd. należy stosować zgodnie z niniejszymi instrukcjami.** Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i czynność, która ma zostać wykonana. *Stosowanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5) Serwis


- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *W ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.*

5 Naklejki bezpieczeństwa oraz naklejki ze wskazówkami

Na urządzeniu umieszczone są naklejki z ważnymi wskazówkami i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

- Wszystkie naklejki muszą być zawsze czytelne.
- Brakujące lub nieczytelne naklejki należy wymieniać.

Numery artykułów do naklejek znajdują się w katalogu części zamiennych.

Naklejka	Opis
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Uwaga: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. ■ Nie otwieraj obudowy. ■ Przeczytaj instrukcję obsługi.



6 Zakres dostawy

Wibrator pograżalny jest dostarczany w stanie kompletnie zmontowanym.

Zakres dostawy:

- Urządzenie.
- Instrukcja obsługi.
- Katalog części zamiennych.

7 Budowa i zasada działania

7.1 Przeznaczenie

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, proszę zob. rozdziały Bezpieczeństwo, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

7.2 Działanie

Zasada działania

Urządzenie działa na zasadzie wibratora pograżalnego, wytwarzającego w korpusie wibrującym drgania o wysokiej częstotliwości.

Po zanurzeniu korpusu wibrującego w świeżym betonzie następuje odpowietrzenie i zagęszczenie części betonu w miejscu działania korpusu.

Jednocześnie beton schładza korpus wibrujący.

Wskazówka: Zagęszczanie betonu trwa dotąd, aż nie będą pojawiały się pęcherzyki powietrza.

Bodyguard®

System Bodyguard® łączy przewód sieciowy z przetwornicą i kontroluje wchodzące i wychodzące prądy robocze. Zadaniem systemu Bodyguard® jest ochrona operatora.

Dioda stanu LED świeci w kolorze zielonym, gdy urządzenie jest podłączone prawidłowo i nie występują żadne niebezpieczne prądy upływowe.

LED stanu świeci w kolorze czerwonym, gdy wewnątrz urządzenia występują prądy upływowe. W takim przypadku zasilanie elektryczne od strony sieci jest przerywane przetwornica jest blokowana. Urządzenie nie działa.

Wskazówka: Warunkiem działania urządzenia jest obecność systemu Bodyguard®.

Termowyłłącznik ochronny

Urządzenie jest zabezpieczone przed przegrzaniem. W razie przegrzania urządzenie wyłącza się samoczynnie.



Przetwornica

Przetwornica składa się z prostownika i falownika, które są sterowane przez układ elektroniczny.

Prostownik przetwarza napięcie wejściowe (prąd zmienny jednofazowy) na napięcie stałe.

Falownik przetwarza wytworzone napięcie stałe na prąd zmienny trójfazowy.

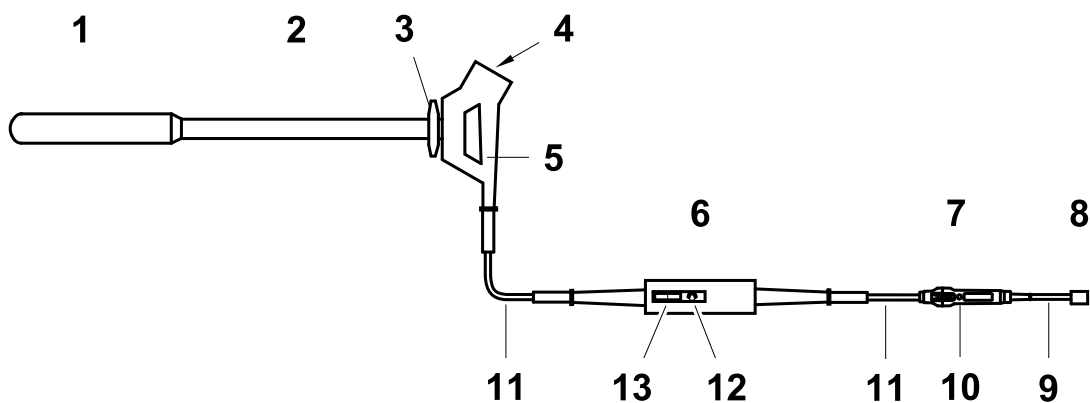
Przy włączaniu urządzenia sterujący układ elektroniczny zapewnia łagodny rozruch, zapobiegając powstawaniu krytycznych prądów wyłączeniowych.

Korpus wibrujący

W korpusie wibrującym silnik elektryczny napędza wał niewyważony z prędkością $12\,000\text{ min}^{-1}$ (200 Hz), wytwarzając przy tym ruchy odśrodkowe. Przez te ruchy odśrodkowe korpus wibrujący wprowadza wibracje w beton.

8 Składniki i elementy obsługi

IRSE-FU



Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Korpus wibrujący	8	Wtyczka
2	Wąż ochronny	9	Kabel sieciowy
3	Amortyzacja	10	LED stanu
4	Włącznik/wyłącznik	11	Przewód łączący
5	Uchwyt	12	LED stanu
6	Przetwornica	13	Włącznik/wyłącznik
7	Bodyguard®		



9 Transport



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Bezpieczeństwo*.



OSTRZEŻENIE

Gorący korpus wibrujący.

Dotknięcie grozi oparzeniem.

- Korpus wibrujący dotykaj dopiero wtedy, gdy ostygnie.
- Noś rękawice ochronne.

Transportowanie urządzenia

1. Urządzenie wyłącz włącznikiem/wyłącznikiem.
2. Zaczekaj, aż urządzenie przestanie się obracać.
3. Wyciągnij wtyczkę z gniazda.
4. Urządzenie umieść w lub na odpowiednim przyrządzie transportowym.
5. Złóż wąż ochronny z kablem sieciowym.

Wskazówka: Nie zginaj węża ochronnego ani kabla sieciowego.

6. Zabezpiecz urządzenie przed spadnięciem lub ześlizgnięciem.

10 Obsługa i eksploatacja



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- ▶ Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Bezpieczeństwo*.

10.1 Przed uruchomieniem

Urządzenie jest gotowe do użytku zaraz po wyjęciu z opakowania.

Sprawdzenie urządzenia

- ▶ Sprawdzić urządzenie i wszystkie jego komponenty pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Uszkodzenia węża ochronnego oraz kabla sieciowego.

Sprawdzanie sieci elektrycznej

- ▶ Sprawdź, czy w sieci elektrycznej lub w rozdzielni na placu budowy występuje prawidłowe napięcie robocze (patrz tabliczka znamionowa urządzenia lub rozdział *Dane techniczne*).
- ▶ Sprawdź, czy sieć elektryczna lub rozdzielnia na placu budowy są zabezpieczone zgodnie z obowiązującymi normami i wytycznymi krajowymi.

10.2 Uruchomienie



OSTRZEŻENIE

Uszkodzona izolacja.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Nie zginaj ani nie uszkodz węża ochronnego ani kabla sieciowego.



Przyłączenie urządzenia do zasilania elektrycznego

Wskazówka: Urządzenie przyłączaj zawsze do przetwornicy jednofazowej, moc przyłączowa patrz rozdział *Dane techniczne*.

UWAGA

Napięcie elektryczne.

Nieprawidłowe napięcie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Sprawdź, czy napięcie źródła prądu jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu, patrz rozdział *Dane techniczne*.



OSTRZEŻENIE

Rozruch urządzenia.

Niebezpieczeństwo zranienia w razie niekontrolowanego rozruchu urządzenia.

- ▶ Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego wyłącz urządzenie.

1. Urządzenie wyłącz włącznikiem/wyłącznikiem.



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Sprawdź kabel sieciowy i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Używaj wyłącznie kabli przedłużających, których przewód ochronny przyłączony jest do wtyczki i złączki (tylko urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).

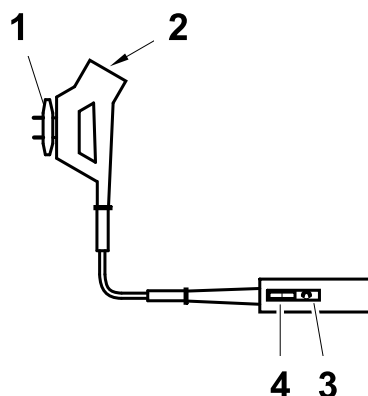
2. Gdy będzie to konieczne, do urządzenia podłącz dozwolony kabel przedłużający.

Wskazówka: Dozwolone długości i przekroje skrętek w kablach przedłużających podano w rozdziale *Dane techniczne*.

3. Włóż wtyczkę do gniazda.

Lampka kontrolna systemu Bodyguard[®] świeci w kolorze zielonym, gdy urządzenie jest podłączone prawidłowo i nie występują żadne niebezpieczne prądy upływowe.

Włączanie urządzenia



Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Lampka kontrolna	3	Lampka kontrolna
2	Włącznik/wyłącznik	4	Włącznik/wyłącznik

1. Podnieś urządzenie za uchwyt.
2. Przetwornicę włącz włącznikiem/wyłącznikiem na przetwornicy.
3. Urządzenie włącz włącznikiem/wyłącznikiem na uchwycie.

Lampka kontrolna na przetwornicy świeci w kolorze zielonym, gdy urządzenie jest gotowe do pracy.



Zagęszczanie świeżego betonu

1. Trzymaj urządzenie wyłącznie za uchwyt.
2. Korpus wibrujący w całości zanurz w świeżym betonie na kilka sekund, a następnie powoli wyciągnij.
3. Korpus wibrujący zanurzaj we wszystkich miejscach szalunku i zagęszczaj świeży beton.

Wskazówka:

- Zagęszczaj szczególnie intensywnie w rejonie narożników szalunku, ponieważ tam zagęszczenie zbrojenia jest największe.
- Unikaj kontaktu korpusu wibrującego ze zbrojeniem. Zetknięcie korpusu wibrującego ze zbrojeniem może spowodować następujące szkody:
 - Zniszczenie powiązania betonu ze zbrojeniem.
 - Uszkodzenie urządzenia.
- Wynik zagęszczania zależy od następujących czynników:
 - Czas przebywania korpusu wibrującego w betonie.
 - Średnica korpusu wibrującego.
 - Konsystencja betonu.
 - Gęstość zbrojenia.

W razie zastosowania np. korpusu wibrującego o mniejszej średnicy, należy zagęszczać dłużej, aby uzyskać ten sam efekt co przy zagęszczaniu korpusem o większej średnicy.

- Co świadczy o tym, że beton został właściwie zagęszczony:
 - Beton nie rusza się.
 - Nie pojawiają się pęcherzyki powietrza, lub pojawiają się sporadycznie.
 - Odgłos pracującego korpusu wibrującego nie ulega zmianie.

10.3 Wyłączanie urządzenia

Wyłączanie urządzenia

**OSTROŻNIE**

Samoistny ruch korpusu wibrującego poza świeżym betonem.
Niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód materialnych w wyniku samoistnie obracającego się korpusu wibrującego.
► Wyłącz urządzenie przed odłożeniem.

**OSTROŻNIE**

Nagrzanie się pracującego korpusu wibrującego poza świeżym betonem.
Niebezpieczeństwo poparzenia o gorącą powierzchnię.
Uszkodzenie urządzenia w wyniku zwiększonego zużycia.
► Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez zanurzenia go w świeżym betonie.

1. Urządzenie wyciągaj powoli ze świeżego betonu, korpus wibrujący trzymaj w powietrzu.
2. Urządzenie wyłącz włącznikiem/wyłącznikiem.
3. Zaczekaj, aż urządzenie przestanie się obracać.
4. Powoli odłóż urządzenie.

Wskazówka: Nie zginaj węża ochronnego ani kabla sieciowego.

5. Wyciągnij wtyczkę z gniazda.

10.4 Czyszczenie

Czyszczenie urządzenia

- Po każdym użyciu oczyść wodą urządzenie i wszystkie jego komponenty.

Wskazówka: Pozostałości betonu można usunąć poprzez zanurzenie włączonego urządzenia w warstwie podsypki żwirowej.



11 Konserwacja



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Wskazówki bezpieczeństwa*.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym podczas nieprawidłowo wykonywanych zadań.

- Otwarcie urządzenia, naprawę oraz sprawdzenie bezpieczeństwa należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi, przestrzegającemu obowiązujących norm.

11.1 Kwalifikacje do przeprowadzania prac konserwacyjnych

Kwalifikacje do przeprowadzania prac konserwacyjnych

Opisane w niniejszej instrukcji obsługi prace konserwacyjne mogą być wykonywane przez każdego odpowiedzialnego operatora urządzenia, jeżeli nie zostało to zaznaczone inaczej.

Niektóre prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel fachowy lub przez punkt serwisowy Państwa partnera Wacker Neuson — zostały one specjalnie oznaczone.

11.2 Plan konserwacji

Wskazówka: Przedstawione tu przedziały czasowe są wartościami orientacyjnym przy normalnej pracy. W warunkach ekstremalnych, np. przy ciągłym użytkowaniu, podane przedziały czasowe skróć do połowy.

Czynność	Codziennie przed rozpoczęciem pracy	Co 100 godz.
Kontrola wzrokowa wszystkich elementów, czy nie uległy uszkodzeniu.	■	
Sprawdź granice zużycia.	■	
Wymień olej w korpusie wi- brującym *		■

* Oddać urządzenie do naprawy do serwisu Wacker Neuson.

11.3 Czynności konserwacyjne

Wykonywać w warsztacie

Czynności konserwacyjne należy wykonywać w warsztacie, na stole warsztatowym. Ma to następujące zalety:

- Ochrona urządzenia przed brudem placu budowy.
- Równa i czysta powierzchnia robocza ułatwia pracę.
- Lepsza widoczność małych części i ochrona przed ich zgubieniem.

Kontrola wzrokowa, czy nie doszło do uszkodzenia



OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie któregoś z elementu urządzenia, węża ochronnego lub kabla sieciowego może doprowadzić do obrażeń ciała lub porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Nie włączaj uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Uszkodzone urządzenie jak najszybciej oddaj do naprawy.

- ▶ Sprawdź, czy żadna z części i komponentów urządzenia nie uległy uszkodzeniu.
- ▶ Sprawdź szczelność membrany obudowy włącznika/wyłącznika.



Sprawdzenie granic zużycia korpusu wibrującego

Granice zużycia:

- Średnica minimalna spodu rury $\varnothing L_L$
- Średnica minimalna korpusu wibrującego $\varnothing L$
- Długość korpusu wibrującego L_L

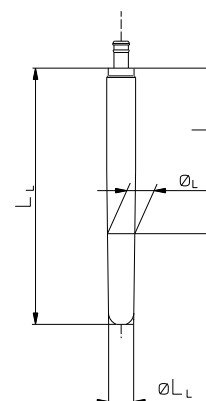
Stopień zużycia jest największy na końcówce zanurzanej korpusu wibrującego.

Gdy w jednym z miejsc zostanie osiągnięta granica zużycia, zgłoś się do lokalnego partnera firmy Wacker Neuson w celu wymiany korpusu wibrującego.

Typ urządzenia	Wymiary korpusu wibrującego i spodu rury [mm]			
	$\varnothing L_L$	L_L	$\varnothing L$	L
IR... 45	38 (45)	372 (382)	42 (45)	333
IR... 57	50 (58)	390 (400)	54 (58)	253

Wymiary wydrukowane tłustym drukiem to granice zużycia.

Wymiary w nawiasach to wymiary oryginalne nowych urządzeń.



Wymień olej w korpusie wibrującym

W celu wymiany oleju w korpusie wibrującym, zgłoś się z urządzeniem do lokalnego partnera firmy Wacker Neuson.

12 Usuwanie usterek

Jeżeli urządzenie nie działa, w poniższej tabeli znajdziesz potencjalne usterki, ich przyczyny i sposoby ich usunięcia.

12.1 Bodyguard®

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Świeci czerwona dioda LED. Napięcie sieciowe jest obecne.	<ul style="list-style-type: none"> ■ System Bodyguard® wyłączył urządzenie. ■ Błąd urządzenia. 	1. Wyciągnij wtyczkę z gniazda. 2. Sprawdź, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony – w razie uszkodzenia wymień. 3. Włóż wtyczkę do gniazda. Jeżeli usterka nie zostanie usunięta, oddaj urządzenie do naprawy. *
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Woda w przetwornicy. ■ Uszkodzenie w korpusie wi- brującym. 	Oddaj urządzenie do naprawy. *
Nie świeci żadna dioda LED.	Brak napięcia sieciowego.	1. Wyciągnij wtyczkę z gniazda. 2. Sprawdź, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony – w razie uszkodzenia wymień. * 3. Włóż wtyczkę do gniazda.
	Bodyguard® jest uszkodzony.	Oddaj urządzenie do naprawy. *
	Złącze wadliwe.	Oddaj urządzenie do naprawy. *
	Uszkodzona dioda LED.	Oddaj urządzenie do naprawy. *

* Oddać urządzenie do naprawy do serwisu Wacker Neuson.



12.2 Przetwornica

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Świeci czerwona dioda LED.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Przerwa w zasilaniu napięciowym. ■ Nieprawidłowe napięcie sieciowe. 	Przetwornica włączy się samoczynnie, gdy napięcie sieciowe będzie (znów) prawidłowe.
Miga czerwona dioda LED.	Uszkodzenie w korpusie wibrującym.	Oddaj urządzenie do naprawy. *
Czerwona dioda LED miga 2 razy.	Z powodu zbyt wysokiej temperatury pracy przetwornica wyłączyła się.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poczekać aż przetwornica ostygnie. 2. Wykonaj procedurę Reset: Wyłącz i włącz urządzenie.
LED miga potrójnie w kolorze czerwonym (krótko).	System Bodyguard® wyłączył urządzenie.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyciągnij wtyczkę. 2. Usunąć lub zlecić usunięcie usterki. * 3. Włóż z powrotem wtyczkę.
	Brak systemu Bodyguard®.	Oddaj urządzenie do naprawy. *

* Oddać urządzenie do naprawy do serwisu Wacker Neuson.

13 Recykling

13.1 Usuwanie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego

Dla klientów krajów UE

Niniejszy sprzęt podlega europejskiej dyrektywie w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) jak również odpowiednim przepisom krajowym. Dyrektywa WEEE tworzy ramy prawne dla obowiązującego w całej UE przetwarzania zużytego sprzętu elektrotechnicznego.



Niniejszy sprzęt jest oznaczony zilustrowanym obok symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Oznacza to, że nie można go usuwać w ramach normalnych odpadów z gospodarstw domowych, lecz podlega on selektywnemu gromadzeniu w sposób bezpieczny dla środowiska.

Niniejszy sprzęt jako profesjonalne narzędzie elektryczne jest przeznaczony wyłącznie do użytku w ramach działalności gospodarczej (tzw. sprzęt sektora B2B wg dyrektywy WEEE). W przeciwieństwie do sprzętu użytkowanego najczęściej w prywatnych gospodarstwach domowych (tzw. sprzęt sektora B2C) niniejszego sprzętu nie można, w niektórych krajach UE, np. w Niemczech, oddać do punktów zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów odpowiedzialnych za usuwanie odpadów (np. komunalnych gospodarstw odzysku surowców wtórnych). W celu uzyskania informacji o określonej przepisami drodze usuwania sprzętu elektrotechnicznego sektora B2B w kraju klienta należy, w razie wątpliwości, skontaktować się z punktem sprzedaży oraz zapewnić usuwanie zgodne w obowiązującymi w danym czasie przepisami. Należy również przestrzegać wszelkich zaleceń związanych z powyższym zawartych w umowie sprzedaży wzgl. w Ogólnych Warunkach Umów punktu sprzedaży klienta.

Odpowiednie usunięcie niniejszego sprzętu zapobiegnie jego negatywnemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko, posłuży do celowego przetwarzania substancji szkodliwych oraz umożliwi ponowne wykorzystanie cennych surowców.



Dla klientów innych krajów

Odpowiednie usunięcie niniejszego sprzętu zapobiegnie jego negatywnemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko, posłuży do celowego przetwarzania substancji szkodliwych oraz umożliwi ponowne wykorzystanie cennych surowców. Dlatego zaleca się, aby sprzętu nie usuwać w ramach normalnych odpadów z gospodarstw domowych, lecz przekazywać do odpowiednich miejsc zbiorczych w celu usunięcia w sposób bezpieczny dla środowiska. Również przepisy krajowe przewidują w określonych okolicznościach selektywne usuwanie produktów elektronicznych oraz elektrotechnicznych. Należy zapewnić usunięcie sprzętu zgodne w przepisami obowiązującymi w danym kraju.

14 Dane techniczne

Nazwa	Jed- nostka miary	IRSE-FU 45/230	IRSE-FU 45/230 Laser
Nr art.		0610256	5100019680
Prąd znamionowy	A	4,8	4,8
Napięcie znamionowe	V	220 – 240	220 – 240
Częstotliwość znamionowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa **	kW	0,88	0,88
Fazy	~	1	1
Zasięg drgań w powietrzu	mm	2,30	2,30
Drgania	1/min	12000	12000
	Hz	200	200
Średnica korpusu wibrującego	mm	45	45
Średnica zewnętrzna węża ochronnego	mm	31	31
Długość korpusu wibrującego	mm	382	382
Długość węża ochronnego	m	0,8	0,3
Długość kabla sieciowego ***	m	15	15
Masa	kg	15	14,5
Wtyczka		CEE 7/7 (Typ EF)	CEE 7/7 (Typ EF)
Typ silnika		Silnik asynchroniczny	Silnik asynchroniczny
Specyfikacja oleju		4 UH1- 46N	4 UH1- 46N
Ilość oleju	l	0,010	0,010
Klasa ochronności		I	I
Stopień ochrony		IP 67	IP 67



Nazwa	Jed-nostka miary	IRSE-FU 45/230	IRSE-FU 45/230 Laser
Wyzwolenie termowyłłącznika ochronnego	°C	150	150
Zakres temperatury magazynowania	°C	-20 – +60	-20 – +60
Zakres temperatury roboczej	°C	-10 – +40	-10 – +40
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	DIN EN ISO 11201
Całkowita wartość drgań a_{hv} *	m/s ²	1,7	1,7
Norma		DIN EN ISO 20643	DIN EN ISO 20643
Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań a_{hv} *	m/s ²	0,5	0,5
* iniejsze wartości pomiaru uzyskano podczas pracy urządzenia zawieszonego w powietrzu na wysokości 1 m.			
** Moc znamionowa określa pobraną moc czynną podczas pracy znamionowej.			
*** Długość kabla: łącznie z wtyczką do przetwornicy.			

Nazwa	Jed- nostka miary	IRSE-FU 57/230	IRSE-FU 57/230 Laser
Nr art.		0610267	5100019681
Prąd znamionowy	A	6,0	6,0
Napięcie znamionowe	V	220 – 240	220 – 240
Częstotliwość znamionowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa **	kW	1,10	1,10
Fazy	~	1	1
Zasięg drgań w powietrzu	mm	2,50	2,50
Drgania	1/min	12000	12000
	Hz	200	200
Średnica korpusu wibrującego	mm	58	58
Średnica zewnętrzna węża ochronnego	mm	40	40
Długość korpusu wibrującego	mm	400	400
Długość węża ochronnego	m	0,8	0,3
Długość kabla sieciowego ***	m	15	15
Masa	kg	17	16,6
Wtyczka		CEE 7/7 (Typ EF)	CEE 7/7 (Typ EF)
Typ silnika		Silnik asynchroniczny	Silnik asynchroniczny
Specyfikacja oleju		4 UH1- 46N	4 UH1- 46N
Ilość oleju	l	0,010	0,010
Klasa ochronności		I	I
Stopień ochrony		IP 67	IP 67
Wyzwolenie termowłącznika ochronnego	°C	150	150



Nazwa	Jed- nostka miary	IRSE-FU 57/230	IRSE-FU 57/230 Laser
Zakres temperatury magazynowania	°C	-20 – +60	-20 – +60
Zakres temperatury roboczej	°C	-10 – +40	-10 – +40
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	DIN EN ISO 11201
Całkowita wartość drgań a_{hv} *	m/s^2	2,2	2,2
Norma		DIN EN ISO 20643	DIN EN ISO 20643
Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań a_{hv} *	m/s^2	0,5	0,5
* iniejsze wartości pomiaru uzyskano podczas pracy urządzenia zawieszonego w powietrzu na wysokości 1 m.			
** Moc znamionowa określa pobraną moc czynną podczas pracy znamionowej.			
*** Długość kabla: łącznie z wtyczką do przetwornicy.			



14.1 Kabel przedłużający



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Sprawdź kabel sieciowy i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Używaj wyłącznie kabli przedłużających, których przewód ochronny przyłączony jest do wtyczki i złączki (tylko urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).

- Używaj wyłącznie kabli przedłużających dopuszczonych do użytku, proszę zob. rozdział *Bezpieczeństwo*.
- Wymagany przekrój skrętki kabla przedłużającego przedstawia następująca tabela:

Wskazówka: Nazwę typu i napięcie używanego urządzenia odczytaj z tabliczki znamionowej lub sprawdź nr artykułu w rozdziale *Dane techniczne*.

Urządzenie	Napięcie [V]	Przedłużenie [m]	Przekrój skrętki [mm ²]
IRSE-FU 45	220–240 1~	≤ 63	1,5
		≤ 104	2,5
		≤ 150	4,0
IRSE-FU 57	220–240 1~	≤ 50	1,5
		≤ 83	2,5
		≤ 132	4,0

Przykład

Do IRSE-FU 45/230 chcielibyśmy zastosować kabel przedłużający o długości 100 m.

Napięcie wejściowe urządzenia wynosi 220-240 V.

Zgodnie z tabelą kabel przedłużający powinien mieć skrętkę o przekroju 2,5 mm².



15 Glosariusz

Klasa ochronności

Klasa ochronności wg DIN EN 61140 charakteryzuje urządzenia elektryczne ze względu na sposoby zapobiegania porażeniom elektrycznym. Są cztery klasy ochronności:

Klasa ochronności	Znaczenie
0	Brak specjalnej ochrony z wyjątkiem podstawowej izolacji. Brak przewodu ochronnego. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego.
I	Połączenie wszystkich przewodzących elektrycznie części obudowy z przewodem ochronnym. Złącze wtykowe z zestykiem do przewodu ochronnego.
II	Wzmocniona lub podwójna izolacja (izolacja ochronna). Brak połączenia z przewodem ochronnym. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego.
III	Urządzenia są zasilane małym napięciem bezpiecznym (< 50 V). Połączenie z przewodem ochronnym nie jest konieczne. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego.

Stopień ochrony IP

Stopień ochrony wg DIN EN 60529 określa możliwość eksploatacji urządzeń elektrycznych w określonych warunkach otoczenia oraz ochronę przed zagrożeniami.

Stopień ochrony jest oznaczany kodem IP wg DIN EN 60529.

Kod	Znaczenie pierwszej cyfry: Ochrona przed dotykiem niebezpiecznych części. Ochrona przed wnikaniem ciał obcych.
0	Brak ochrony przed dotykiem. Brak ochrony przed ciałami obcymi.
1	Ochrona przed dotykiem grzbietem ręki. Ochrona przed dużymi ciałami obcymi o średnicy > 50 mm.
2	Ochrona przed dotknięciem palcem. Ochrona przed zetknięciem z ciałami obcymi średniej wielkości (średnica > 12,5 mm).
3	Ochrona przed dotykiem narzędziem (średnica > 2,5 mm). Ochrona przed małymi ciałami obcymi (o średnicy > 2,5 mm).
4	Ochrona przed dotknięciem drutem (średnica > 1 mm). Ochrona przed ziarnistymi ciałami obcymi (średnica > 1 mm).
5	Ochrona przed dotykiem. Ochrona przed gromadzeniem się kurzu wewnątrz.
6	Pełna ochrona przed dotykiem. Ochrona przed przedostaniem się kurzu.

Kod	Znaczenie drugiej cyfry: Ochrona przed penetracją wody
0	Brak ochrony przed penetracją wody.
1	Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody.
2	Ochrona przed kroplami wody spadającymi pod kątem (15° nachylenia).
3	Ochrona przed tryskającą wodą (o nachyleniu 60°).
4	Ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków.
5	Ochrona przed strumieniami wody (z rozpylacza) z dowolnych kierunków.
6	Ochrona przed silnym strumieniem wody (zalanie).
7	Ochrona przed skutkami w wyniku chwilowego zanurzenia w wodzie.
8	Ochrona przed skutkami w wyniku długotrwałego zanurzenia w wodzie.





**WACKER
NEUSON**

Deklaracja zgodności WE

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Produkt

Produkt	IRSE-FU 45	IRSE-FU 57
Rodzaj produktu	Przecinarka	
Funkcja produktu	Zagęszczanie betonu	
Numer artykułu	0610256, 5100019680	0610267, 5100019681

Dyrektywy i normy

Niniejszym oświadczamy, że dany produkt jest zgodny z odpowiednimi postanowieniami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 61000, EN 55014, 2011/65/EU

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznych

Leo Göschka,
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 07.09.2015

Helmut Bauer
Dyrektor zarządzający

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności



